

NACRT PRIJEDLOGA ZAKONA O POTVRĐIVANJU

MEĐUNARODNE KONVENCIJE O NADZORU ŠTETNIH SUSTAVA PROTIV OBRAŠTANJA BRODOVA, 2001.

S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA

I. Ustavna osnova za donošenje Zakona

Ustavna osnova za donošenje ovoga Zakona o potvrđivanju Međunarodne konvencije o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova iz 2001. sadržana je u odredbi članka 139. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske («Narodne novine, br.41/2001-pročišćeni tekst, 55/01- ispravak).

II. Ocjena stanja i cilj koji se donošenjem Zakona želi postići

Međunarodna konvencija o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova (AFS Konvencija) usvojena je na Diplomatskoj konferenciji održanoj u okviru Međunarodne pomorske organizacije u listopadu 2001.

Konvencija ima za cilj ukloniti odnosno ograničiti upotrebu štetnih sustava koja se koriste protiv obraštanja broskog dna (podrazumijevaju premaz, boju, površinsku obradu ili sredstvo). Naime, znanstvene studije i istraživanja pokazala su da sredstva koja se koriste protiv obraštanja brodova u svom sastavu sadrže organske smjese koje zbog svoje toksičnosti štetno djeluju na morski okoliš i ljudsko zdravlje.

Sa svrhom da se navedeni sustavi postupno uklone i zamijene manje štetnima ili neškodljivima za morski okoliš i ljudsko zdravlje Konvencija nameće obvezu državama strankama da zabrane ili ograniče upotrebu štetnih sustava protiv obraštanja na brodovima koji viju njezinu zastavu ili plove pod njezinom nadležnošću, kao i brodovima koji ulaze u luku, brodogradilište ili odobalni terminal na području države stranke ove Konvencije.

Za potrebe Konvencije pod pojmom broda obuhvaćene su sve vrste plovila, uključujući hidrokrlina plovila, plovila na zračnom jastuku, ronilice, plutajuće objekte, nepomične i plutajuće platforme, plutajuće skladišne objekte, te plutajuće proizvodne, skladišne i iskrcajne jedinice.

Od primjene AFS Konvencije isključeni su ratni brodovi i javni brodovi korišteni u ne-trgovačke svrhe.

U Dodatku 1. Konvencije navedeni su sustavi čije je korištenje zabranjeno ili čija se primjena ograničava (zasad sustavi koji sadrže organske spojeve kositra, najčešće tributilkositar -TBT za kojeg je dokazano štetno djelovanje na morske organizme).

Navedeni popis će se, prema potrebi i posebnom postupku navedenom u Konvenciji, nadopunjavati.

Zabrana korištenja štetnih sustava protiv obraštanja navedenih u Konvenciji na svim brodovima primjenjuje se stupanjem na snagu AFS Konvencije.

Brodovi koji plovo u međunarodnoj plovidbi, a čija je bruto tonaža 400 ili više prema Konvenciji moraju posjedovati odgovarajuću Međunarodnu svjedodžbu o sustavu protiv obraštanja kojom se potvrđuje da sustav čija je primjena zabranjena ili ograničena prema Konvenciji nije korišten tijekom ili nakon izgradnje odnosno broda, ili ako je bio korišten da je odstranjen ili neutraliziran odgovarajućim premazom.

Za brodove manje tonaže od 400 ali duljine 24m ili više koji plovo u međunarodnoj plovidbi traži se Deklaracija o sustavu protiv obraštanja.

AFS Konvenciju potvrdilo je 16 država među kojima Japan, Danska, Grčka, Norveška, Švedska, Španjolska, Poljska, Rumunjska i Latvija te njihove flote predstavljaju 17% svjetske trgovačke flote.

Međutim, navedenim ratifikacijama nisu ispunjeni uvjeti za njezino stupanje na snagu. Prema članku 18. Konvencije potrebno je da je potvrdi najmanje 25 država čije trgovačke flote čine najmanje 25% svjetske trgovačke flote. Očekuje se da bi se navedeni uvjeti trebali ispuniti do 2008.godine.

Treba napomenuti da Direktiva Europske unije (Regulation (EC) No 782/2003 pozivajući se na što hitniju ratifikaciju AFS Konvencije od strane država članica od 1. siječnja 2008. godine zabranjuje korištenje sustava protiv obraštanja koji koriste organske spojeve brodovima koji ulaze u luke Europske unije, a brodovi koji plovo pod zastavom država članica navedene sustave protiv obraštanja ne smiju koristiti od 1. srpnja 2003. godine.

Uzimajući u obzir štetno djelovanje pojedinih sustava protiv obraštanja brodova na morski okoliš i ljudsko zdravlje usvajanjem Zakona o potvrđivanju AFS Konvencije stvaraju se uvjeti za uvođenje posebnih mjera nadzora i zabrane ulaska u hrvatske luke brodovima koji koriste navedene štetne sustave.

Time Republika Hrvatska poduzima još jedan značajan korak u cilju postizanja adekvatne zaštite Jadrana te usklađuje pravni režim zaštite morskog okoliša s pravnom stečevinom Europske unije.

III. Osnovna pitanja koja se predlažu urediti ovim Zakonom

Zakonom se potvrđuje Međunarodna konvencija o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova iz 2001.godine.

Objavljuje se tekst Konvencije iz 2001. i ne stavljaju se nikakve rezerve, te se određuje način objave i stupanje na snagu Konvencije iz 2001.godine.

Donošenjem ovoga Zakona potvrđuje se Međunarodna konvencija o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova iz 2001.godine te ona, po svom stupanju na snagu u odnosu na Republiku Hrvatsku, postaje dio pravnog poretka Republike Hrvatske po pravnoj snazi iznad zakona.

Potvrđivanjem navedenog međunarodnog instrumenta Republika Hrvatska poduzima značajan korak u cilju zaštite i sprečavanja onečišćenja morskog okoliša.

IV. Ocjena sredstava potrebnih za provođenje Zakona

Provođenjem ovoga Zakona ne nastaju posebne financijske obveze za koje bi trebalo osigurati dodatna sredstva u Državnom proračunu Republike Hrvatske.

V. Prijedlog za donošenje Zakona po hitnom postupku

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog sabora ("Narodne novine", br. 6/02-pročišćeni tekst, 41/02, 91/03, 58/04) i drugim osobito opravdanim razlozima.

Naime, potvrđivanjem Međunarodne konvencije o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova iz 2001. godine upotpunjuje se cjelina mnogostranih ugovora koje Republika Hrvatska, u postupku usklađivanja hrvatskog pomorskog zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije, mora potvrditi.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se donošenje Zakona po hitnom postupku.

VI. Konačni prijedlog Zakona o potvrđivanju Međunarodne konvencije o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova iz 2001.

Na temelju članka 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Narodne novine", br. 28/96), a polazeći od članka 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske predlaže se pokretanje postupka donošenja Zakona o potvrđivanju Međunarodne konvencije o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova iz 2001. po hitnom postupku.

Konvencija iz 2001. implementirat će se u hrvatsko pomorsko zakonodavstvo kroz tehnička pravila Hrvatskog registra brodova i odgovarajućim podzakonskim aktima na temelju Pomorskog zakonika. («Narodne novine, br.181/2004.»).

Nacrt Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Međunarodne konvencije o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova iz 2001. godine glasi:

KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU Međunarodne konvencije o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova iz 2001. godine

Članak 1.

Potvrđuje se Međunarodna konvencija o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova, sastavljena u Londonu 5. listopada 2001. godine, u izvorniku na arapskom, kineskom, engleskom, francuskom, ruskom i španjolskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Konvencije iz članka 1. ovoga Zakona u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

**INTERNATIONAL CONVENTION ON THE CONTROL OF
HARMFUL ANTI-FOULING SYSTEMS ON SHIPS, 2001**

THE PARTIES TO THIS CONVENTION,

NOTING that scientific studies and investigations by Governments and competent international organizations have shown that certain anti-fouling systems used on ships pose a substantial risk of toxicity and other chronic impacts to ecologically and economically important marine organisms and also that human health may be harmed as a result of the consumption of affected seafood,

NOTING IN PARTICULAR the serious concern regarding anti-fouling systems that use organotin compounds as biocides and being convinced that the introduction of such organotins into the environment must be phased-out,

RECALLING that Chapter 17 of Agenda 21 adopted by the United Nations Conference on Environment and Development, 1992, calls upon States to take measures to reduce pollution caused by organotin compounds used in anti-fouling systems,

RECALLING ALSO that resolution A.895(21), adopted by the Assembly of the International Maritime Organization on 25 November 1999, urges the Organization's Marine Environment Protection Committee (MEPC) to work towards the expeditious development of a global legally binding instrument to address the harmful effects of anti-fouling systems as a matter of urgency,

MINDFUL OF the precautionary approach set out in Principle 15 of the Rio Declaration on Environment and Development and referred to in resolution MEPC.67(37) adopted by MEPC on 15 September 1995,

RECOGNIZING the importance of protecting the marine environment and human health from adverse effects of anti-fouling systems,

RECOGNIZING ALSO that the use of anti-fouling systems to prevent the build-up of organisms on the surface of ships is of critical importance to efficient commerce, shipping and impeding the spread of harmful aquatic organisms and pathogens,

RECOGNIZING FURTHER the need to continue to develop anti-fouling systems which are effective and environmentally safe and to promote the substitution of harmful systems by less harmful systems or preferably harmless systems,

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1
General Obligations

- (1) Each Party to this Convention undertakes to give full and complete effect to its provisions in order to reduce or eliminate adverse effects on the marine environment and human health caused by anti-fouling systems.
- (2) The Annexes form an integral part of this Convention. Unless expressly provided otherwise, a reference to this Convention constitutes at the same time a reference to its Annexes.
- (3) No provision of this Convention shall be interpreted as preventing a State from taking, individually or jointly, more stringent measures with respect to the reduction or elimination of adverse effects of anti-fouling systems on the environment, consistent with international law.
- (4) Parties shall endeavour to co-operate for the purpose of effective implementation, compliance and enforcement of this Convention.
- (5) The Parties undertake to encourage the continued development of anti-fouling systems that are effective and environmentally safe.

ARTICLE 2
Definitions

For the purposes of this Convention, unless expressly provided otherwise:

- (1) "Administration" means the Government of the State under whose authority the ship is operating. With respect to a ship entitled to fly a flag of a State, the Administration is the Government of that State. With respect to fixed or floating platforms engaged in exploration and exploitation of the sea-bed and subsoil thereof adjacent to the coast over which the coastal State exercises sovereign rights for the purposes of exploration and exploitation of their natural resources, the Administration is the Government of the coastal State concerned.
- (2) "Anti-fouling system" means a coating, paint, surface treatment, surface, or device that is used on a ship to control or prevent attachment of unwanted organisms.
- (3) "Committee" means the Marine Environment Protection Committee of the Organization.
- (4) "Gross tonnage" means the gross tonnage calculated in accordance with the tonnage measurement regulations contained in Annex 1 to the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, or any successor Convention.

- (5) "International voyage" means a voyage by a ship entitled to fly the flag of one State to or from a port, shipyard, or offshore terminal under the jurisdiction of another State.
- (6) "Length" means the length as defined in the International Convention on Load Lines, 1966, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto, or any successor Convention.
- (7) "Organization" means the International Maritime Organization.
- (8) "Secretary-General" means the Secretary-General of the Organization.
- (9) "Ship" means a vessel of any type whatsoever operating in the marine environment and includes hydrofoil boats, air-cushion vehicles, submersibles, floating craft, fixed or floating platforms, floating storage units (FSUs) and floating production storage and off-loading units (FPSOs).
- (10) "Technical Group" is a body comprised of representatives of the Parties, Members of the Organization, the United Nations and its Specialized Agencies, intergovernmental organizations having agreements with the Organization, and non-governmental organizations in consultative status with the Organization, which should preferably include representatives of institutions and laboratories that engage in anti-fouling system analysis. These representatives shall have expertise in environmental fate and effects, toxicological effects, marine biology, human health, economic analysis, risk management, international shipping, anti-fouling systems coating technology, or other fields of expertise necessary to objectively review the technical merits of a comprehensive proposal.

ARTICLE 3

Application

- (1) Unless otherwise specified in this Convention, this Convention shall apply to:
- (a) ships entitled to fly the flag of a Party;
 - (b) ships not entitled to fly the flag of a Party, but which operate under the authority of a Party; and
 - (c) ships that enter a port, shipyard, or offshore terminal of a Party, but do not fall within subparagraph (a) or (b).
- (2) This Convention shall not apply to any warships, naval auxiliary or other ships owned or operated by a Party and used, for the time being, only on government non-commercial service.
- However, each Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing operations or operational capabilities of such ships owned or operated by it, that such ships act in a manner consistent, so far as is reasonable and practicable, with this Convention.

(3) With respect to the ships of non-Parties to this Convention, Parties shall apply the requirements of this Convention as may be necessary to ensure that no more favourable treatment is given to such ships.

ARTICLE 4

Controls on Anti-Fouling Systems

(1) In accordance with the requirements specified in Annex 1, each Party shall prohibit and/or restrict:

(a) the application, re-application, installation, or use of harmful anti-fouling systems on ships referred to in article 3(1)(a) or (b); and

(b) the application, re-application, installation or use of such systems, whilst in a Party's port, shipyard, or offshore terminal, on ships referred to in article 3(1)(c), and shall take effective measures to ensure that such ships comply with those requirements.

(2) Ships bearing an anti-fouling system which is controlled through an amendment to Annex 1 following entry into force of this Convention may retain that system until the next scheduled renewal of that system, but in no event for a period exceeding 60 months following application, unless the Committee decides that exceptional circumstances exist to warrant earlier implementation of the control.

ARTICLE 5

Controls of Annex 1 Waste Materials

Taking into account international rules, standards and requirements, a Party shall take appropriate measures in its territory to require that wastes from the application or removal of an anti-fouling system controlled in Annex 1 are collected, handled, treated and disposed of in a safe and environmentally sound manner to protect human health and the environment.

ARTICLE 6

Process for Proposing Amendments to Controls on Anti-Fouling Systems

(1) Any Party may propose an amendment to Annex 1 in accordance with this article.

(2) An initial proposal shall contain the information required in Annex 2, and shall be submitted to the Organization. When the Organization receives a proposal, it shall bring the proposal to the attention of the Parties, Members of the Organization, the United Nations and its Specialized Agencies, intergovernmental organizations having agreements with the Organization and non-governmental organizations in consultative status with the Organization and shall make it available to them.

(3) The Committee shall decide whether the anti-fouling system in question warrants a more in-depth review based on the initial proposal. If the Committee decides that further review is warranted, it shall require the proposing Party to submit to the Committee a comprehensive proposal containing the information required in Annex 3, except where the initial proposal also includes all the information required in Annex 3. Where the Committee is of the view that there is a threat of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason to prevent a decision to proceed with the evaluation of the proposal. The Committee shall establish a technical group in accordance with article 7.

(4) The technical group shall review the comprehensive proposal along with any additional data submitted by any interested entity and shall evaluate and report to the Committee whether the proposal has demonstrated a potential for unreasonable risk of adverse effects on non-target organisms or human health such that the amendment of Annex 1 is warranted. In this regard:

(a) The technical group's review shall include:

(i) an evaluation of the association between the anti-fouling system in question and the related adverse effects observed either in the environment or on human health, including, but not limited to, the consumption of affected seafood, or through controlled studies based on the data described in Annex 3 and any other relevant data which come to light;

(ii) an evaluation of the potential risk reduction attributable to the proposed control measures and any other control measures that may be considered by the technical group;

(iii) consideration of available information on the technical feasibility of control measures and the cost-effectiveness of the proposal;

(iv) consideration of available information on other effects from the introduction of such control measures relating to:

- the environment (including, but not limited to, the cost of inaction and the impact on air quality);
- shipyard health and safety concerns (i.e. effects on shipyard workers);
- the cost to international shipping and other relevant sectors; and

(v) consideration of the availability of suitable alternatives, including a consideration of the potential risks of alternatives.

(b) The technical group's report shall be in writing and shall take into account each of the evaluations and considerations referred to in subparagraph (a), except that the technical group may decide not to proceed with the evaluations and considerations described in subparagraph (a)(ii) through (a)(v) if it determines after the evaluation in subparagraph (a)(i) that the proposal does not warrant further

consideration.

(c) The technical group's report shall include, *inter alia*, a recommendation on whether international controls pursuant to this Convention are warranted on the anti-fouling system in question, on the suitability of the specific control measures suggested in the comprehensive proposal, or on other control measures which it believes to be more suitable.

(5) The technical group's report shall be circulated to the Parties, Members of the Organization, the United Nations and its Specialized Agencies, intergovernmental organizations having agreements with the Organization and non-governmental organizations in consultative status with the Organization, prior to its consideration by the Committee. The Committee shall decide whether to approve any proposal to amend Annex 1, and any modifications thereto, if appropriate, taking into account the technical group's report. If the report finds a threat of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not, itself, be used as a reason to prevent a decision from being taken to list an anti-fouling system in Annex 1. The proposed amendments to Annex 1, if approved by the Committee, shall be circulated in accordance with article 16(2)(a). A decision not to approve the proposal shall not preclude future submission of a new proposal with respect to a particular anti-fouling system if new information comes to light.

(6) Only Parties may participate in decisions taken by the Committee described in paragraphs (3) and (5).

ARTICLE 7 Technical Groups

(1) The Committee shall establish a technical group pursuant to article 6 when a comprehensive proposal is received. In circumstances where several proposals are received concurrently or sequentially, the Committee may establish one or more technical groups as needed.

(2) Any Party may participate in the deliberations of a technical group, and should draw on the relevant expertise available to that Party.

(3) The Committee shall decide on the terms of reference, organization and operation of the technical groups. Such terms shall provide for protection of any confidential information that may be submitted. Technical groups may hold such meetings as required, but shall endeavour to conduct their work through written or electronic correspondence or other media as appropriate.

(4) Only the representatives of Parties may participate in formulating any recommendation to the Committee pursuant to article 6. A technical group shall endeavour to achieve unanimity among the representatives of the Parties. If unanimity is not possible, the technical group shall communicate any minority views of such representatives.

ARTICLE 8
Scientific and Technical Research and Monitoring

- (1) The Parties shall take appropriate measures to promote and facilitate scientific and technical research on the effects of anti-fouling systems as well as monitoring of such effects. In particular, such research should include observation, measurement, sampling, evaluation and analysis of the effects of anti-fouling systems.
- (2) Each Party shall, to further the objectives of this Convention, promote the availability of relevant information to other Parties who request it on:
 - (a) scientific and technical activities undertaken in accordance with this Convention;
 - (b) marine scientific and technological programmes and their objectives; and
 - (c) the effects observed from any monitoring and assessment programmes relating to anti-fouling systems.

ARTICLE 9
Communication and Exchange of Information

- (1) Each Party undertakes to communicate to the Organization:
 - (a) a list of the nominated surveyors or recognized organizations which are authorized to act on behalf of that Party in the administration of matters relating to the control of anti-fouling systems in accordance with this Convention for circulation to the Parties for the information of their officers. The Administration shall therefore notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to nominated surveyors or recognized organizations; and
 - (b) on an annual basis, information regarding any anti-fouling systems approved, restricted, or prohibited under its domestic law.
- (2) The Organization shall make available, through any appropriate means, information communicated to it under paragraph (1).
- (3) For those anti-fouling systems approved, registered or licensed by a Party, such Party shall either provide, or require the manufacturers of such anti-fouling systems to provide, to those Parties which request it, relevant information on which its decision was based, including information provided for in Annex 3, or other information suitable for making an appropriate evaluation of the anti-fouling system. No information shall be provided that is protected by law.

ARTICLE 10
Survey and Certification

A Party shall ensure that ships entitled to fly its flag or operating under its authority are surveyed and certified in accordance with the regulations in Annex 4.

ARTICLE 11
Inspections of Ships and Detection of Violations

(1) A ship to which this Convention applies may, in any port, shipyard, or offshore terminal of a Party, be inspected by officers authorized by that Party for the purpose of determining whether the ship is in compliance with this Convention. Unless there are clear grounds for believing that a ship is in violation of this Convention, any such inspection shall be limited to:

(a) verifying that, where required, there is onboard a valid International Anti-fouling System Certificate or a Declaration on Anti-fouling System; and/or

(b) a brief sampling of the ship's anti-fouling system that does not affect the integrity, structure, or operation of the anti-fouling system taking into account guidelines developed by the Organization.* However, the time required to process the results of such sampling shall not be used as a basis for preventing the movement and departure of the ship.

(2) If there are clear grounds to believe that the ship is in violation of this Convention, a thorough inspection may be carried out taking into account guidelines developed by the Organization.

(3) If the ship is detected to be in violation of this Convention, the Party carrying out the inspection may take steps to warn, detain, dismiss, or exclude the ship from its ports. A Party taking such action against a ship for the reason that the ship does not comply with this Convention shall immediately inform the Administration of the ship concerned.

(4) Parties shall co-operate in the detection of violations and the enforcement of this Convention. A Party may also inspect a ship when it enters the ports, shipyards, or offshore terminals under its jurisdiction, if a request for an investigation is received from any Party, together with sufficient evidence that a ship is operating or has operated in violation of this Convention. The report of such investigation shall be sent to the Party requesting it and to the competent authority of the Administration of the ship concerned so that the appropriate action may be taken under this Convention.

ARTICLE 12
Violations

(1) Any violation of this Convention shall be prohibited and sanctions shall be established therefore under the law of the Administration of the ship concerned wherever the violation occurs.

If the Administration is informed of such a violation, it shall investigate the matter and may request the reporting Party to furnish additional evidence of the alleged violation. If the Administration is satisfied that sufficient evidence is available to enable proceedings to be brought in respect of the alleged violation, it shall cause such proceedings to be taken as soon as possible, in accordance with its laws. The Administration shall promptly inform the Party that reported the alleged violation, as well as the Organization, of any action taken. If the Administration has not taken any action within one year after receiving the information, it shall so inform the Party which reported the alleged violation.

(2) Any violation of this Convention within the jurisdiction of any Party shall be prohibited and sanctions shall be established therefore under the law of that Party. Whenever such a violation occurs, that Party shall either:

(a) cause proceedings to be taken in accordance with its law; or

(b) furnish to the Administration of the ship concerned such information and evidence as may be in its possession that a violation has occurred.

(3) The sanctions established under the laws of a Party pursuant to this article shall be adequate in severity to discourage violations of this Convention wherever they occur.

ARTICLE 13

Undue Delay or Detention of Ships

(1) All possible efforts shall be made to avoid a ship being unduly detained or delayed under article 11 or 12.

(2) When a ship is unduly detained or delayed under article 11 or 12, it shall be entitled to compensation for any loss or damage suffered.

ARTICLE 14

Dispute Settlement

Parties shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Convention by negotiation, enquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means of their own choice.

ARTICLE 15

Relationship to International Law of the Sea

Nothing in this Convention shall prejudice the rights and obligations of any State under customary international law as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea.

ARTICLE 16
Amendments

(1) This Convention may be amended by either of the procedures specified in the following paragraphs.

(2) Amendments after consideration within the Organization:

(a) Any Party may propose an amendment to this Convention. A proposed amendment shall be submitted to the Secretary-General, who shall then circulate it to the Parties and Members of the Organization at least six months prior to its consideration. In the case of a proposal to amend Annex 1, it shall be processed in accordance with article 6, prior to its consideration under this article.

(b) An amendment proposed and circulated as above shall be referred to the Committee for consideration. Parties, whether or not Members of the Organization, shall be entitled to participate in the proceedings of the Committee for consideration and adoption of the amendment.

(c) Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting in the Committee, on condition that at least one-third of the Parties shall be present at the time of voting.

(d) Amendments adopted in accordance with subparagraph (c) shall be communicated by the Secretary-General to the Parties for acceptance.

(e) An amendment shall be deemed to have been accepted in the following circumstances:

(i) An amendment to an article of this Convention shall be deemed to have been accepted on the date on which two-thirds of the Parties have notified the Secretary-General of their acceptance of it.

(ii) An amendment to an Annex shall be deemed to have been accepted at the end of twelve months after the date of adoption or such other date as determined by the Committee. However, if by that date more than one-third of the Parties notify the Secretary-General that they object to the amendment, it shall be deemed not to have been accepted.

(f) An amendment shall enter into force under the following conditions:

(i) An amendment to an article of this Convention shall enter into force for those Parties that have declared that they have accepted it six months after the date on which it is deemed to have been accepted in accordance with subparagraph (e)(i).

(ii) An amendment to Annex 1 shall enter into force with respect to all Parties six months after the date on which it is deemed to have been accepted, except for any Party that has:

(1) notified its objection to the amendment in accordance with subparagraph (e)(ii) and that has not withdrawn such objection;

(2) notified the Secretary-General, prior to the entry into force of such amendment, that the amendment shall enter into force for it only after a subsequent notification of its acceptance; or

(3) made a declaration at the time it deposits its instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, this Convention that amendments to Annex 1 shall enter into force for it only after the notification to the Secretary-General of its acceptance with respect to such amendments.

(iii) An amendment to an Annex other than Annex 1 shall enter into force with respect to all Parties six months after the date on which it is deemed to have been accepted, except for those Parties that have notified their objection to the amendment in accordance with subparagraph (e)(ii) and that have not withdrawn such objection.

(g) (i) A Party that has notified an objection under subparagraph (f)(ii)(1) or (iii) may subsequently notify the Secretary-General that it accepts the amendment. Such amendment shall enter into force for such Party six months after the date of its notification of acceptance, or the date on which the amendment enters into force, whichever is the later date.

(ii) If a Party that has made a notification or declaration referred to in subparagraph (f)(ii)(2) or (3), respectively, notifies the Secretary-General of its acceptance with respect to an amendment, such amendment shall enter into force for such Party six months after the date of its notification of acceptance, or the date on which the amendment enters into force, whichever is the later date.

(3) Amendment by a Conference:

(a) Upon the request of a Party concurred in by at least one-third of the Parties, the Organization shall convene a Conference of Parties to consider amendments to this Convention.

(b) An amendment adopted by such a Conference by a two-thirds majority of the Parties present and voting shall be communicated by the Secretary-General to all Parties for acceptance.

(c) Unless the Conference decides otherwise, the amendment shall be deemed to have been accepted and shall enter into force in accordance with the procedures specified in paragraphs (2)(e) and (f) respectively of this article.

(4) Any Party that has declined to accept an amendment to an Annex shall be treated as a

non-Party only for the purpose of application of that amendment.

(5) An addition of a new Annex shall be proposed and adopted and shall enter into force in accordance with the procedure applicable to an amendment to an article of this Convention.

(6) Any notification or declaration under this article shall be made in writing to the Secretary-General.

(7) The Secretary-General shall inform the Parties and Members of the Organization of:

- (a) any amendment that enters into force and the date of its entry into force generally and for each Party; and
- (b) any notification or declaration made under this article.

ARTICLE 17

Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession

(1) This Convention shall be open for signature by any State at the Headquarters of the Organization from 1 February 2002 to 31 December 2002 and shall thereafter remain open for accession by any State.

(2) States may become Parties to this Convention by:

- (a) signature not subject to ratification, acceptance, or approval; or
- (b) signature subject to ratification, acceptance, or approval, followed by ratification, acceptance, or approval; or
- (c) accession.

(3) Ratification, acceptance, approval, or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General.

(4) If a State comprises two or more territorial units in which different systems of law are applicable in relation to matters dealt with in this Convention, it may at the time of signature, ratification, acceptance, approval, or accession declare that this Convention shall extend to all its territorial units or only to one or more of them and may modify this declaration by submitting another declaration at any time.

(5) Any such declaration shall be notified to the Secretary-General and shall state expressly the territorial units to which this Convention applies.

ARTICLE 18

Entry into force

(1) This Convention shall enter into force twelve months after the date on which not less than twenty-five States, the combined merchant fleets of which constitute not less than

twenty-five percent of the gross tonnage of the world's merchant shipping, have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval, or have deposited the requisite instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with article 17.

(2) For States which have deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Convention after the requirements for entry into force thereof have been met, but prior to the date of entry in force, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect on the date of entry into force of this Convention or three months after the date of deposit of instrument, whichever is the later date.

(3) Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the date on which this Convention enters into force shall take effect three months after the date of deposit.

(4) After the date on which an amendment to this Convention is deemed to have been accepted under article 16, any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited shall apply to the Convention as amended.

ARTICLE 19 Denunciation

(1) This Convention may be denounced by any Party at any time after the expiry of two years from the date on which this Convention enters into force for that Party.

(2) Denunciation shall be effected by the deposit of written notification with the Secretary-General, to take effect one year after receipt or such longer period as may be specified in that notification.

ARTICLE 20 Depositary

(1) This Convention shall be deposited with the Secretary-General, who shall transmit certified copies of this Convention to all States which have signed this Convention or acceded thereto.

(2) In addition to the functions specified elsewhere in this Convention, the Secretary-General shall:

(a) inform all States which have signed this Convention or acceded thereto of:

- (i) each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval, or accession, together with the date thereof;
- (ii) the date of entry into force of this Convention; and
- (iii) the deposit of any instrument of denunciation of this Convention, together with the date on which it was received and the date on which the

denunciation takes effect; and

(b) as soon as this Convention enters into force, transmit the text thereof to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE 21
Languages

This Convention is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic.
IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized by their respective Governments for that purpose have signed this Convention.
DONE AT LONDON, this fifth day of October, two thousand and one.

ANNEX I

CONTROLS ON ANTI-FOULING SYSTEMS

Anti-fouling system	Control measures	Application	Effectivedate
Organotin compounds which act as biocides in anti-fouling systems	Ships shall not apply or re-apply such compounds	All ships	1 January 2003
Organotin compounds which act as biocides in anti-fouling systems	Ships either: (1) shall not bear such compounds on their hulls or external parts or surfaces; or (2) shall bear a coating that forms a barrier to such compounds leaching from the underlying noncompliant antifouling systems	All ships(except fixed and floating platforms, FSUs, and FPSOs that have been constructed prior to 1 January 2003 and that have not been in dry dock on or after 1 January2003)	1 January 2008

ANNEX 2

REQUIRED ELEMENTS FOR AN INITIAL PROPOSAL

(1) An initial proposal shall include adequate documentation containing at least the following:

(a) identification of the anti-fouling system addressed in the proposal: name of the anti-fouling system; name of active ingredients and Chemical Abstract Services Registry Number (CAS number), as applicable; or components of the system which are suspected of causing the adverse effects of concern;

(b) characterization of the information which suggests that the anti-fouling system or its transformation products may pose a risk to human health or may cause adverse effects in non-target organisms at concentrations likely to be found in the environment (e.g., the results of toxicity studies on representative species or bioaccumulation data);

(c) material supporting the potential of the toxic components in the anti-fouling system, or its transformation products, to occur in the environment at concentrations which could result in adverse effects to non-target organisms, human health, or water quality (e.g., data on persistence in the water column, sediments and biota; the release rate of toxic components from treated surfaces in studies or under actual use conditions; or monitoring data, if available);

(d) an analysis of the association between the anti-fouling system, the related adverse effects and the environmental concentrations observed or anticipated; and

(e) a preliminary recommendation on the type of restrictions that could be effective in reducing the risks associated with the anti-fouling system.

(2) An initial proposal shall be submitted in accordance with rules and procedures of the Organization.

ANNEX 3
REQUIRED ELEMENTS OF A COMPREHENSIVE PROPOSAL

- (1) A comprehensive proposal shall include adequate documentation containing the following:
- (a) developments in the data cited in the initial proposal;
 - (b) findings from the categories of data set out in paragraphs (3)(a), (b) and (c), as applicable, depending on the subject of the proposal and the identification or description of the methodologies under which the data were developed;
 - (c) a summary of the results of studies conducted on the adverse effects of the anti-fouling system;
 - (d) if any monitoring has been conducted, a summary of the results of that monitoring, including information on ship traffic and a general description of the area monitored;
 - (e) a summary of the available data on environmental or ecological exposure and any estimates of environmental concentrations developed through the application of mathematical models, using all available environmental fate parameters, preferably those which were determined experimentally, along with an identification or description of the modelling methodology;
 - (f) an evaluation of the association between the anti-fouling system in question, the related adverse effects and the environmental concentrations, either observed or expected;
 - (g) a qualitative statement of the level of uncertainty in the evaluation referred to in subparagraph (f);
 - (h) a recommendation of specific control measures to reduce the risks associated with the anti-fouling system; and
 - (i) a summary of the results of any available studies on the potential effects of the recommended control measures relating to air quality, shipyard conditions, international shipping and other relevant sectors, as well as the availability of suitable alternatives.
- (2) A comprehensive proposal shall also include information on each of the following physical and chemical properties of the component(s) of concern, if applicable:
- melting point;
 - boiling point;
 - density (relative density);
 - vapour pressure;

- water solubility / pH / dissociation constant (pKa);
- oxidation/reduction potential;
- molecular mass;
- molecular structure; and
- other physical and chemical properties identified in the initial proposal.

(3) For the purposes of paragraph (1)(b) above, the categories of data are:

(a) Data on environmental fate and effect:

- modes of degradation/dissipation (e.g., hydrolysis/photodegradation/biodegradation);
- persistence in the relevant media (e.g., water column/sediments/biota);
- sediments/water partitioning;
- leaching rates of biocides or active ingredients;
- mass balance;
- bioaccumulation, partition coefficient, octanol/water coefficient; and
- any novel reactions on release or known interactive effects.

(b) Data on any unintended effects in aquatic plants, invertebrates, fish, seabirds, marine mammals, endangered species, other biota, water quality, the seabed, or habitat of non-target organisms, including sensitive and representative organisms:

- acute toxicity;
- chronic toxicity;
- developmental and reproductive toxicity;
- endocrine disruption;
- sediment toxicity;
- bioavailability/biomagnification/bioconcentration;
- food web/population effects;
- observations of adverse effects in the field/fish kills/ strandings/ tissue analysis; and
- residues in seafood.

These data shall relate to one or more types of non-target organisms such as aquatic plants, invertebrates, fish, birds, mammals and endangered species.

(c) Data on the potential for human health effects (including, but not limited to, consumption of affected seafood).

(4) A comprehensive proposal shall include a description of the methodologies used, as well as any relevant measures taken for quality assurance and any peer review conducted of the studies.

ANNEX 4

SURVEYS AND CERTIFICATION REQUIREMENTS FOR ANTI-FOULING SYSTEMS

REGULATION 1

Surveys

(1) Ships of 400 gross tonnage and above referred to in article 3(1)(a) engaged in international voyages, excluding fixed or floating platforms, FSUs, and FPSOs, shall be subject to surveys specified below:

(a) an initial survey before the ship is put into service or before the International Antifouling System Certificate (Certificate) required under regulation 2 or 3 is issued for the first time; and

(b) a survey when the anti-fouling systems are changed or replaced. Such surveys shall be endorsed on the Certificate issued under regulation 2 or 3.

(2) The survey shall be such as to ensure that the ship's anti-fouling system fully complies with this Convention.

(3) The Administration shall establish appropriate measures for ships that are not subject to the provisions of paragraph (1) of this regulation in order to ensure that this Convention is complied with.

(4) (a) As regards the enforcement of this Convention, surveys of ships shall be carried out by officers duly authorized by the Administration or as provided in regulation 3(1), taking into account guidelines for surveys developed by the Organization. Alternatively, the Administration may entrust surveys required by this Convention either to surveyors nominated for that purpose or to organizations recognized by it.

(b) An Administration nominating surveyors or recognizing organizations to conduct surveys shall, as a minimum, empower any nominated surveyor or recognized organization to:

(i) require a ship that it surveys to comply with the provisions of Annex 1;

and

(ii) carry out surveys if requested by the appropriate authorities of a port State that is a Party to this Convention.

(c) When the Administration, a nominated surveyor, or a recognized organization determines that the ship's anti-fouling system does not conform either to the particulars of a Certificate required under regulation 2 or 3, or to the requirements of this Convention, such Administration, surveyor or organization shall immediately ensure that corrective action is taken to bring the ship into compliance. A surveyor or organization shall also in due course notify the Administration of any such determination. If the required corrective action is not

taken, the Administration shall be notified forthwith and it shall ensure that the Certificate is not issued or is withdrawn as appropriate.

(d) In the situation described in subparagraph (c), if the ship is in the port of another Party, the appropriate authorities of the port State shall be notified forthwith. When the Administration, a nominated surveyor, or a recognized organization has notified the appropriate authorities of the port State, the Government of the port State concerned shall give such Administration, surveyor, or organization any necessary assistance to carry out their obligations under this regulation, including any action described in article 11 or 12.

REGULATION 2

Issue or Endorsement of an International Anti-fouling System Certificate

(1) The Administration shall require that a ship to which regulation 1 applies is issued with a Certificate after successful completion of a survey in accordance with regulation 1. A Certificate issued under the authority of a Party shall be accepted by the other Parties and regarded for all purposes covered by this Convention as having the same validity as a Certificate issued by them.

(2) Certificates shall be issued or endorsed either by the Administration or by any person or organization duly authorized by it. In every case, the Administration assumes full responsibility for the Certificate.

(3) For ships bearing an anti-fouling system controlled under Annex 1 that was applied before the date of entry into force of a control for such a system, the Administration shall issue a Certificate in accordance with paragraphs (2) and (3) of this regulation not later than two years after entry into force of that control. This paragraph shall not affect any requirement for ships to comply with Annex 1.

(4) The Certificate shall be drawn up in the form corresponding to the model given in Appendix 1 to this Annex and shall be written at least in English, French, or Spanish. If an official language of the issuing State is also used this shall prevail in the case of the dispute or discrepancy.

REGULATION 3

Issue or Endorsement of an International Anti-fouling System Certificate by Another Party

(1) At the request of the Administration, another Party may cause a ship to be surveyed and, if satisfied that this Convention has been complied with, it shall issue or authorize the issue of a Certificate to the ship and, where appropriate, endorse or authorize the endorsement of that Certificate for the ship, in accordance with this Convention.

(2) A copy of the Certificate and a copy of the survey report shall be transmitted as soon as possible to the requesting Administration.

(3) A Certificate so issued shall contain a statement that it has been issued at the request of the Administration referred to in paragraph (1) and it shall have the same force and receive the same recognition as a Certificate issued by the Administration.

(4) No Certificate shall be issued to a ship which is entitled to fly the flag of a State which is not a Party.

REGULATION 4

Validity of an International Anti-fouling System Certificate

(1) A Certificate issued under regulation 2 or 3 shall cease to be valid in either of the following cases:

(a) if the anti-fouling system is changed or replaced and the Certificate is not endorsed in accordance with this Convention; and

(b) upon transfer of the ship to the flag of another State. A new Certificate shall only be issued when the Party issuing the new Certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with this Convention. In the case of a transfer between Parties, if requested within three months after the transfer has taken place, the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration a copy of the Certificates carried by the ship before the transfer and, if available, a copy of the relevant survey reports.

(2) The issue by a Party of a new Certificate to a ship transferred from another Party may be based on a new survey or on a valid Certificate issued by the previous Party whose flag the ship was entitled to fly.

REGULATION 5

Declaration on Anti-fouling System

(1) The Administration shall require a ship of 24 meters or more in length, but less than 400 gross tonnage engaged in international voyages and to which article 3(1)(a) applies (excluding fixed or floating platforms, FSUs, and FPSOs) to carry a Declaration signed by the owner or owner's authorized agent. Such Declaration shall be accompanied by appropriate documentation (such as a paint receipt or a contractor invoice) or contain appropriate endorsement.

(2) The Declaration shall be drawn up in the form corresponding to the model given in Appendix 2 to this Annex and shall be written at least in English, French, or Spanish. If an official language of the State whose flag the ship is entitled to fly is also used, this shall prevail in the case of a dispute or discrepancy.

APPENDIX 1 TO ANNEX 4
MODEL FORM OF INTERNATIONAL ANTI-FOULING SYSTEM CERTIFICATE
INTERNATIONAL ANTI-FOULING SYSTEM CERTIFICATE
 (This certificate shall be supplemented by a Record of Anti-fouling Systems)

(Official seal)

(State)

Issued under the
International Convention on the Control of Harmful Anti-Fouling Systems on Ships

under the authority of the Government of

.....

(name of the State)

by

.....

(person or organization authorized)

When a Certificate has been previously issued, this Certificate replaces the certificate dated

*Particulars of ship*¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

IMO number²

An anti-fouling system controlled under Annex 1 has not been applied during or after construction of this ship

An anti-fouling system controlled under Annex 1 has been applied on this ship previously, but has been removed by *(insert name of the facility)* on *(date)*

An anti-fouling system controlled under Annex 1 has been applied on this ship previously, but has been covered with a sealer coat applied by *(insert name of the facility)*

.....on.....*(date)*.....

An anti-fouling system controlled under Annex 1 was applied on this ship prior to.... *(date)*³, but must be removed or covered with a sealer coat prior to..... *(date)* ⁴

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

² In accordance with the IMO Ship Identification Number Scheme adopted by the Organization with Assembly resolution A.600(15).

³ Date of entry into force of the control measure.

⁴ Date of expiration of any implementation period specified in article 4(2) or Annex 1.

THIS IS TO CERTIFY THAT:

1 the ship has been surveyed in accordance with regulation 1 of Annex 4 to the Convention;
 and

2 the survey shows that the anti-fouling system on the ship complies with the applicable requirements of Annex 1 to the Convention.

Issued at.....
(Place of issue of Certificate)

.....
(Date of issue) (Signature of authorized official issuing the Certificate)

Date of completion of the survey
on which this certificate is issued:

MODEL FORM OF RECORD OF ANTI-FOULING SYSTEMS
RECORD OF ANTI-FOULING SYSTEMS

This Record shall be permanently attached to the International Anti-Fouling System Certificate.

Particulars of ship

Name of ship :

Distinctive number or letters :

IMO number :

Details of anti-fouling system(s) applied

Type(s) of anti-fouling system(s) used.....

Date(s) of application of anti-fouling system(s)
.....

Name(s) of company(ies) and facility(ies)/location(s) where applied
.....

Name(s) of anti-fouling system manufacturer(s)
.....

Name(s) and colour(s) of anti-fouling system(s)
.....

Active ingredient(s) and their Chemical Abstract Services Registry Number(s) (CAS number(s))
.....

Type(s) of sealer coat, if applicable
.....

Name(s) and colour(s) of sealer coat applied, if applicable
.....

Date of application of sealer coat.....

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Issued at.....

(Place of issue of Record)

.....
(Date of issue) (Signature of authorized official issuing the record)

Endorsement of the Records

HIS IS TO CERTIFY that a survey required in accordance with regulation 1(1)(b) of Annex 4 to the Convention found that the ship was in compliance with the Convention

Details of anti-fouling system(s) applied

Type(s) of anti-fouling system(s) used

.....
Date(s) of application of anti-fouling system(s).....

Name(s) of company(ies) and facility(ies) location(s) where applied

.....
Name(s) of anti-fouling system(s) manufacturer(s)

.....
Name(s) and colour(s) of anti-fouling system(s)

.....
Active ingredient(s) and their Chemical Abstract Services Registry Number(s) (CAS number(s)) ...

.....
Type(s) of sealer coat, if applicable

.....
Name(s) and colour(s) of sealer coat applied, if applicable

.....
Date of application of sealer coat

.....
Signed:.....
(Signature of authorized official issuing the Record)

Place:

Date⁶:

(Seal or stamp of the authority)

⁵ This page of the Record shall be reproduced and added to the Record as considered necessary by the Administration.

⁶ Date of completion of the survey on which this endorsement is made.

APPENDIX 2 TO ANNEX 4
MODEL FORM OF DECLARATION ON ANTI-FOULING SYSTEM
DECLARATION ON ANTI-FOULING SYSTEM

Drawn up under the
International Convention on the Control of Harmful Anti-Fouling Systems on Ships

Name of ship.....

Distinctive number or letters

Port of registry

Length.....

Gross tonnage

IMO number (if applicable)

I declare that the anti-fouling system used on this ship complies with Annex 1 of the Convention.

.....
(Date) (Signature of owner or owner's authorized agent)

Endorsement of anti-fouling system(s) applied

Type(s) of anti- fouling system(s) used and date(s) of application

.....
.....

(Date) (Signature of owner or owner's authorized agent)

Type(s) of anti- fouling system(s) used and date(s) of application

.....
.....

.....
(Date) (Signature of owner or owner's authorized agent)

Type(s) of anti- fouling system(s) used and date(s) of application

.....
.....

.....
(Date) (Signature of owner or owner's authorized agent)

MEĐUNARODNA KONVENCIJA O NADZORU ŠTETNIH SUSTAVA PROTIV OBRAŠTANJA BRODOVA iz 2001.

STRANKE OVE KONVENCIJE,

NAGLAŠAVAJUĆI da su znanstvene studije i istraživanja provedena od strane Vlada i nadležnih međunarodnih organizacija pokazali da neki sustavi protiv obraštanja koji se koriste na brodovima predstavljaju znatni rizik od toksičnosti i ostalih kroničnih utjecaja na ekološke i gospodarski važne morske organizme te da uslijed konzumiranja zaraženih plodova mora također mogu naškoditi ljudskom zdravlju,

POSEBNO NAGLAŠAVAJUĆI ozbiljnu zabrinutost u svezi sa sustavima protiv obraštanja koji koriste organske spojeve kositra kao što su biocidi te uvjereni da se uvođenje takvih sastojaka u okoliš mora postupno ukinuti,

PODSJEĆAJUĆI da Poglavlje 17 Programa 21 usvojenog od strane Konferencije Ujedinjenih naroda o okolišu i razvoju, 1992, poziva države da poduzmu mjere kako bi smanjile onečišćenje prouzročeno organskim spojevima kositra korištenim u sustavima protiv obraštanja,

TAKOĐER PODSJEĆAJUĆI da je Rezolucijom A.895(21), usvojenom od strane Skupštine Međunarodne pomorske organizacije 25. studenog 1999.g, potaknut Odbor za zaštitu morskog okoliša Organizacije (MEPC) da radi na ubrzanom razvoju općeg pravno obvezujućeg instrumenta koji bi se odnosio na štetne utjecaje sustava protiv obraštanja kao prioriteta,

VODEĆI RAČUNA o preventivnom pristupu izraženom u Načelu 15 Rio Deklaracije o okolišu i razvoju koji se spominje u rezoluciji MEPC.67(37) usvojenoj od strane MEPC-a 15. studenog 1995,

PREPOZNAVAJUĆI značaj zaštite morskog okoliša i ljudskog zdravlja od nepovoljnih učinaka sustava protiv obraštanja,

TAKOĐER PREPOZNAVAJUĆI da je uporaba sustava protiv obraštanja s ciljem sprečavanja razvijanja organizama na površini brodova od presudne važnosti za učinkovitu trgovinu, brodarsko gospodarstvo i sprečavanje širenja štetnih morskih organizama i patogena,

PREPOZNAVAJUĆI NADALJE potrebu za nastavkom razvoja sustava protiv obraštanja, učinkovitih i neškodljivih za okoliš, te za poticanje zamjene štetnih sustava manje štetnim ili poželjno bezopasnim sustavima,

SPORAZUMJELE SU SE kako slijedi:

ČLANAK 1.

Opće obveze

- (1) Svaka stranka ove Konvencije obvezuje se potpuno i u cijelosti primijeniti njene odredbe kako bi se smanjili ili uklonili štetni učinci sustava protiv obraštanja na morski okoliš i ljudsko zdravlje.
- (2) Dodaci čine sastavni dio ove Konvencije. Osim ako nije izričito određeno drugačije, pozivanje na ovu Konvenciju znači ujedno i pozivanje na njezine Dodatke.
- (3) Nijedna odredba ove Konvencije neće se tumačiti kao sprečavanje neke države da, pojedinačno ili zajedno s drugim državama, sukladno međunarodnom pravu, poduzme strože mjere u vezi sa smanjivanjem ili uklanjanjem štetnih učinaka sustava protiv obraštanja.
- (4) Stranke će nastojati međusobno surađivati radi učinkovite primjene, poštivanja i provedbe ove Konvencije.
- (5) Stranke se obvezuju poticati stalni razvitak sustava protiv obraštanja koji su učinkoviti i neškodljivi za okoliš.

ČLANAK 2.

Definicije

Za potrebe ove Konvencije, osim ako nije izričito određeno drugačije:

- (1) „Administracija“ znači Vladu države pod čijom nadležnošću brod plovi. U odnosu na brod koji je ovlašten vijati zastavu neke države, Administraciju čini Vlada te države. U odnosu na nepomične i plutajuće platforme za istraživanje i iskorištavanje morskog dna i podmorja uz obalu nad kojom obalna država vrši svoja suverena prava za potrebe istraživanja i iskorištavanja prirodnih resursa, Administraciju čini Vlada dotične obalne države.
- (2) „Sustav protiv obraštanja ” znači premaz, boju, površinsku obradu, površinu ili sredstvo koje se koristi na brodu radi kontrole ili sprječavanja priraštanja nepoželjnih organizama.
- (3) "Odbor" znači Odbor za zaštitu morskog okoliša Organizacije.
- (4) „Bruto tonaža“ znači bruto tonažu izračunatu u skladu sa pravilima za izračun tonaže sadržanim u Dodatku 1 Međunarodne konvencije o baždarenju brodova, 1969, ili bilo koje Konvencije sljednice;

- (5) "Međunarodno putovanje" znači putovanje broda ovlaštenog vijati zastavu jedne države do ili iz luke, brodogradilišta ili odobalnog terminala pod jurisdikcijom druge države.
- (6) "Duljina" znači dužinu prema definiciji u Međunarodnoj konvenciji o teretnim linijama iz 1966. kako je izmijenjena Protokolom iz 1988. godine, koji se odnosi na istu Konvenciju ili bilo kojom Konvencijom sljednicom.
- (7) "Organizacija" znači Međunarodnu pomorsku organizaciju.
- (8) "Glavni tajnik" označuje glavnog tajnika Međunarodne pomorske organizacije.
- (9) "Brod" znači plovilo bilo koje vrste koje plovi morskim okolišem, a uključuje hidrokrlina plovila, plovila na zračnom jastuku, ronilice, plutajuće objekte, nepomične ili plutajuće platforme, plutajuće skladišne objekte (FSU) i plutajuće proizvodne, skladišne i iskrcajne jedinice (FPSO).
- (10) "Tehnička skupina" je tijelo sastavljeno od predstavnika stranaka ove Konvencije, članica Organizacije, Ujedinjenih naroda i njenih specijaliziranih agencija, međuvladinih organizacija koje imaju sporazume s Organizacijom i nevladinih organizacija u savjetodavnom statusu pri Organizaciji, a koje bi trebale uključivati i predstavnike institucija i laboratorija koji se bave analizom sustava protiv obraštanja. Spomenuti predstavnici moraju posjedovati stručna znanja o opasnim posljedicama i djelovanju na okoliš, toksikološkim djelovanjima, biologiji mora, ljudskom zdravlju, ekonomskoj analizi, upravljanju rizicima, međunarodnom brodarstvu, tehnologiji premazivanja broskog dna protiv obraštanja, ili drugim područjima stručnosti potrebnim za objektivno prosuđivanje tehničkih odlika cjelovitog prijedloga.

ČLANAK 3.

Primjena

- (1) Ako ovom Konvencijom nije određeno drugačije, ova Konvencija se primjenjuje na:
- (a) brodove koji viju zastavu stranke;
 - (b) brodove koji ne viju zastavu stranke, ali koji plove pod nadležnošću stranke; i
 - (c) brodove koji uđu u luku, brodogradilište ili odobalni terminal stranke, a nisu obuhvaćeni točkama (a) ili (b).
- (2) Ova se Konvencija ne primjenjuje na ratne brodove, pomoćne ratne brodove ili druge brodove u vlasništvu ili pod upravljanjem stranke, te koji se u to vrijeme koriste isključivo u nekomercijalne svrhe za potrebe države. Međutim, usvajanjem odgovarajućih mjera kojima se ne ometaju plovidba ili plovidbene sposobnosti takvih

brodova u njenom vlasništvu ili pod njenim upravljanjem, svaka je stranka dužna osigurati da ti brodovi, u razumnim i praktičnim okvirima, postupaju na način sukladan s ovom Konvencijom.

(3) U odnosu na brodove država koje nisu stranke, stranke primjenjuju zahtjeve ove Konvencije u onoj mjeri koliko je potrebno da se takvim brodovima ne pruži povoljniji tretman.

ČLANAK 4.

Nadzor sustava protiv obraštanja

(1) Sukladno zahtjevima utvrđenim u Dodatku I. svaka je stranka dužna zabraniti i/ili ograničiti:

(a) primjenu, naknadnu primjenu, ugradnju ili uporabu škodljivih sustava protiv obraštanja brodova iz članka 3(1) ili (b); i

(b) primjenu, naknadnu primjenu, ugradnju ili uporabu takvih sustava na brodovima iz članka 3(1)(c) za vrijeme boravka broda u luci, brodogradilištu ili odobalnom terminalu stranke, i dužna je poduzeti učinkovite mjere kako bi osigurala poštivanje tih zahtjeva.

(2) Brodovi na kojima je korišten sustav protiv obraštanja koji se, nakon stupanja na snagu ove Konvencije, nadzire putem izmjena ili dopuna Dodatka I, mogu zadržati taj sustav do sljedeće planirane obnove tog sustava, ali ni u kojem slučaju za razdoblje duže od 60 mjeseci od dana primjene, osim ukoliko Odbor ne utvrdi da postoje izvanredne okolnosti koje opravdavaju raniju provedbu nadzora.

ČLANAK 5.

Nadzor prema Dodatku 1 - Otpadni materijal

Vodeći računa o međunarodnim propisima, standardima i zahtjevima, stranka je dužna poduzeti odgovarajuće mjere na svom državnom području kojima se nalaže da se otpadni materijal nastao primjenom ili uklanjanjem sustava protiv obraštanja obuhvaćenog nadzorom iz Dodatka 1. prikupi, obradi i odloži na siguran i po okoliš neškodljiv način radi zaštite ljudskog zdravlja i okoliša.

ČLANAK 6.

Postupak predlaganja izmjena ili dopuna nadzora sustava protiv obraštanja

(1) Svaka stranka može predložiti izmjenu ili dopunu Dodatka 1. sukladno ovom članku.

(2) Početni prijedlog mora sadržavati informacije koje se traže u Dodatku 2. i mora biti dostavljen Organizaciji. Kada Organizacija primi prijedlog, ona ga je dužna dostaviti na znanje strankama, članicama Organizacije, Ujedinjenim narodima i

njezinim specijaliziranim agencijama, međuvladinim organizacijama koje imaju sporazume s Organizacijom kao i nevladinim organizacijama u savjetodavnu statusu pri Organizaciji, i dužna je isti prijedlog učiniti dostupnim svima navedenima.

- (3) Odbor odlučuje o opravdanosti dubljeg ispitivanja sustava protiv obraštanja o kojem se radi temeljem početnog prijedloga. Ako Odbor zaključi da je daljnje ispitivanje opravdano, zatražit će od stranke-predlagatelja da Odboru podnese cjelovit prijedlog zajedno s informacijama koje se traže u Dodatku 3, osim ako početni prijedlog već uključuje informacije koje se traže u Dodatku 3. Ako Odbor smatra da postoji prijetnja od opasne ili nepopravljive štete, nepostojanje pune znanstvene izvjesnosti ne smije biti razlogom za sprječavanje donošenja odluke o nastavku daljnjeg vrjednovanja tog prijedloga. Odbor će sukladno članku 7. osnovati tehničku skupinu.
- (4) Tehnička skupina dužna je proučiti cjeloviti prijedlog zajedno sa svim dodatnim informacijama koje dostavi bilo koja zainteresirana strana te isti prijedlog ocijeniti i izvijestiti Odbor o tome ukazuje li prijedlog na takvu mogućnost neopravdanog rizika od štetnih posljedica za druge organizme ili ljudsko zdravlje da je opravdana izmjena ili dopuna Dodatku 1. U vezi s time:
- (a) Ispitivanje tehničke skupine mora sadržavati:
- (i) procjenu povezanosti dotičnog sustava protiv obraštanja i štetnih utjecaja primijećenih s time u vezi bilo na okolišu ili na ljudskom zdravlju, uključujući, ali ne ograničavajući se na konzumiranje plodova mora zahvaćenih sustavom protiv obraštanja ili putem nadziranih ispitivanja temeljenih na podacima opisanim u Dodatku 3. ili drugim relevantnim novim podacima;
 - (ii) procjenu smanjenja potencijalne opasnosti koje može biti rezultat predloženih mjera nadzora ili drugih mjera nadzora koje razmotri tehnička skupina;
 - (iii) razmatranje raspoloživih informacija o tehničkoj provedivosti mjera nadzora i troškovnoj isplativosti prijedloga;
 - (iv) razmatranje raspoloživih informacija o drugim učincima od uvođenja takvih mjera nadzora, a koje se odnose na:
 - okoliš (uključujući, ali ne ograničavajući se na troškove nedjelovanja kao i na utjecaj na kakvoću zraka)
 - zdravstvene i sigurnosne probleme u brodogradilištima (djelovanje na radnike u brodogradilištu);
 - troškove međunarodnom brogarskom gospodarstvu i drugim relevantnim granama gospodarstva; te

(v) razmatranje raspoloživosti pogodnih alternativa, uključujući i potencijalne opasnosti od tih alternativa.

(b) Izvješće tehničke skupine mora biti u pisanom obliku i mora uzeti u obzir svaku procjenu i razmatranje koji se navode u točki (a), s time da tehnička skupina može odlučiti ne provesti procjenu i razmatranja opisana u točkama od (a)(ii) do i uključujući (a)(v) ako nakon procjene iz točke (a)(i) utvrdi da prijedlog ne opravdava daljnje razmatranje.

(c) Izvješće tehničke skupine mora, između ostalog, sadržavati preporuku o tome je li opravdan međunarodni nadzor u skladu sa ovom Konvencijom dotičnog sustava protiv obraštanja, o prikladnosti posebnih mjera nadzora predloženih u cjelovitom prijedlogu ili o drugim mjerama nadzora koje smatra prikladnijim.

(5) Prije nego Odbor razmotri Izvješće tehničke skupine, to se izvješće upućuje svim strankama, članicama Organizacije, Ujedinjenim narodima i njenim specijaliziranim agencijama, međuvladinim organizacijama koje imaju sporazume s Organizacijom i nevladinim organizacijama koje su u savjetodavnom statusu pri Organizaciji. Odbor odlučuje o odobravanju svakog prijedloga za izmjene ili dopune Dodatka 1. te, ako je potrebno, o svim izmjenama ili dopunama istog, vodeći računa o izvješću tehničke skupine. Ako se izvješćem utvrdi opasnost nastanka ozbiljne i nepopravljive štete, samo nepostojanje pune znanstvene izvjesnosti ne smije biti razlogom za sprječavanje donošenja odluke o unošenju sustava protiv obraštanja u Dodatak 1. Predložene izmjene ili dopune Dodatka 1, ako ih je Odbor usvojio, prosljedit će se sukladno članku 16(2)(a). Odluka kojom se ne usvaja prijedlog ne sprečava kasnije podnošenje novoga prijedloga u odnosu na određeni sustav protiv obraštanja ako se dođe do novih informacija.

(6) U donošenju odluka opisanih u stavcima (3) i (5) koje donosi Odbor sudjeluju isključivo stranke.

ČLANAK 7.

Tehničke skupine

- (1) U skladu sa člankom 6. Odbor osniva tehničku skupinu kada primi cjeloviti prijedlog. U slučaju kada primi više prijedloga istodobno ili jedan poslije drugoga Odbor može prema potrebi osnovati jednu ili više tehničkih skupina.
- (2) Svaka stranka može sudjelovati u prosuđivanju tehničke skupine i treba se koristiti relevantnim stručnim znanjima dostupnim toj stranci.
- (3) Odbor odlučuje o zadaćama, organizaciji i radu tehničkih skupina. Ti zahtjevi pružaju zaštitu svih tajnih informacija koje im se dostavljaju. Tehničke skupine mogu, ukoliko je potrebno, držati sjednice, ali su dužne poduzeti sve da svoj rad obavljaju prema potrebi pisanom ili elektronskom korespondencijom odnosno drugim medijima.
- (4) Isključivo predstavnici stranaka smiju sudjelovati u sastavljanju preporuka Odboru sukladno članku 6. Tehnička je skupina dužna nastojati postići jednoglasnost među

predstavnicima stranaka. Ako se jednoglasnost ne može postići, tehnička skupina dužna je priopćiti o svim manjinskim stavovima takvih predstavnika.

ČLANAK 8.

Znanstvena i stručna istraživanja te praćenje

- (1) Stranke su dužne poduzeti odgovarajuće mjere kako bi unaprjeđivale i omogućavale znanstvena i stručna istraživanja o učincima sustava protiv obraštanja kao i praćenje takvih učinaka. Ta istraživanja posebice uključuju motrenje, mjerenja, uzorkovanje, procjenu i analizu učinaka sustava protiv obraštanja.
- (2) Kako bi unaprijedila ciljeve ove Konvencije svaka stranka je dužna osigurati pružanje drugim strankama koje ih zatraže, relevantnih informacija o sljedećem:
 - (a) znanstvenim i stručnim radnjama poduzetim u skladu s ovom Konvencijom;
 - (b) pomorskim znanstvenim i tehnološkim projektima i njihovim ciljevima; te o
 - (c) učincima uočenim praćenjem i putem prosudbenih programa u vezi sa sustavima protiv obraštanja.

ČLANAK 9.

Priopćavanje i razmjena informacija

- (1) Svaka se stranka obvezuje priopćiti Organizaciji:
 - (a) popis imenovanih stručnjaka ili priznatih organizacija koje su ovlaštene djelovati u ime te stranke u vođenju postupaka koji se odnose na nadzor sustava protiv obraštanja u skladu s ovom Konvencijom, a radi obavještanja stranaka kako bi obavijestile svoje dužnosnike. Administracija je stoga dužna obavijestiti Organizaciju o posebnim odgovornostima i uvjetima nadležnosti povjerenih imenovanim ekspertima ili priznatim organizacijama; te
 - (b) godišnje informacije o sustavima protiv obraštanja koji su odobreni, ograničeni ili zabranjeni nacionalnim zakonodavstvom
- (2) Prikladnim sredstvima Organizacija je dužna učiniti raspoloživim informacije što su joj priopćene u smislu točke (1).
- (3) Za sustave protiv obraštanja koje je neka stranka odobrila, registrirala te za koja je izdala dopuštenje ta stranka je dužna, strankama koje to zatraže, pružiti ili zahtijevati od proizvođača takvih sustava da pruži relevantne informacije na temelju kojih je donesena takva odluka, uključujući informacije predviđene u Dodatku 3, ili druge informacije primjerene za ocjenjivanje sustava protiv obraštanja. Neće se davati informacije koje su zaštićene zakonom.

ČLANAK 10.

Pregledi i izdavanje Svjedodžbi

Stranka je dužna omogućiti da brodovi koji su ovlašteni vijati njezinu zastavu ili ploviti pod njezinom nadležnošću obave preglede te da ishode Svjedodžbe u skladu s odredbama iz Dodatka 4.

ČLANAK 11.

Inspekcijski pregledi brodova i otkrivanje kršenja Konvencije

- (1) Službene osobe koje stranka za to ovlasti mogu u svakoj luci, brodogradilištu ili na odobalnom terminalu te stranke obaviti inspekcijski pregled na brodu na koji se odnosi ova Konvencija radi utvrđivanja ispunjava li brod uvjete ove Konvencije. Osim ako postoje jasni razlozi za vjerovanje da je brod prekršio ovu Konvenciju, takva inspekcija biti će ograničena na:
 - (a) provjeru, u slučaju gdje se to zahtijeva, da li brod ima punovažnu Međunarodnu svjedodžbu o sustavu protiv obraštanja ili Deklaraciju o sustavu protiv obraštanja; i/ili
 - (b) kratko uzimanje uzoraka s broskog sustava protiv obraštanja koje neće utjecati na cjelovitost, sastav ili djelovanje sustava, vodeći računa o smjernicama koje je izradila Organizacija.¹ Međutim, vrijeme potrebno za obradu uzoraka ne smije biti razlogom za spriječavanje kretanja i isplavljenja broda.
- (2) Ako postoje jasni razlozi za vjerovanje da je brod prekršio ovu Konvenciju, može biti proveden iscrpan inspekcijski pregled, vodeći računa o smjernicama izrađenim od strane Organizacije.
- (3) Ako se utvrdi da je brod prekršio ovu Konvenciju, stranka Konvencije koja provodi inspekcijski pregled može poduzeti korake radi upozoravanja broda, njegova zadržavanja, puštanja ili isključivanja od prava korištenja njenih luka. Stranka koja poduzima takve mjere u odnosu na brod zbog toga što se brod ne pridržava Konvencije dužna je o tome odmah izvijestiti Administraciju dotičnog broda.
- (4) Stranke su dužne surađivati u provedbi i otkrivanju kršenja ove Konvencije. Stranka može također obaviti inspekcijski pregled broda kada on uđe u luke, brodogradilišta ili odobalne terminale pod njezinom nadležnošću, ako je primljen zahtjev za istragom koji je uputila bilo koja stranka, zajedno sa dovoljnim dokazima o tome da brod krši ili da je prekršio ovu Konvenciju. Izvješće o takvoj istrazi dostavlja se stranci koja je zahtijevala istragu kao i nadležnim tijelima Administracije dotičnog broda kako bi se mogle poduzeti odgovarajuće radnje u skladu s ovom Konvencijom.

ČLANAK 12.

Kršenja

- (1) Zabranjeno je svako kršenje ove Konvencije te se za to utvrđuju sankcije u okviru zakonodavstva Administracije dotičnog broda bez obzira gdje je došlo do kršenja. Ako Administracija dobije informaciju o takvom kršenju, ona je dužna istražiti taj slučaj i može zahtijevati da stranka koja ju je izvijestila pruži dodatne dokaze o navodnom kršenju. Ako Administracija smatra da raspolaže s dovoljno dokaza koji omogućavaju pokretanje postupka o navodnom kršenju Konvencije, taj se postupak, u skladu s njezinim zakonima, mora provesti što prije. Administracija je dužna bez odlaganja obavijestiti stranku Konvencije koja je izvijestila o navodnom kršenju Konvencije, kao i Organizaciju, o svim poduzetim radnjama. Ako Administracija nije poduzela nikakve radnje unutar jedne godine od primitka obavijesti, o tome mora obavijestiti stranku Konvencije koja je izvijestila o navodnom kršenju.

- (2) Zabranjeno je svako kršenje ove Konvencije na području nadležnosti bilo koje stranke, za što se utvrđuju sankcije u skladu sa zakonodavstvom te stranke. Kada dođe do takvog kršenja, stranka Konvencije dužna je:
 - (a) pokrenuti postupak u skladu sa svojim zakonodavstvom, ili
 - (b) pružiti Administraciji nadležnoj za dotični brod sve informacije i dokaze da je došlo do kršenja Konvencije koje posjeduje.

- (3) Sankcije utvrđene zakonodavstvom stranke u skladu s ovim člankom moraju po svojoj oštirini biti primjerene da obeshrabre kršenja ove Konvencije gdje god do njih došlo.

ČLANAK 13.

Prekomjerno zadržavanje ili zabrana isplovljavanja brodova

- (1) Valja učiniti sve kako bi se izbjeglo prekomjerno zadržavanje ili zabrana isplovljavanja broda sukladno člancima 11. ili 12.
- (2) Kada je brod prema odredbama članka 11 ili 12 prekomjerno zadržan ili mu je zabranjeno isplovljenje, ima pravo na naknadu pretrpljenih gubitaka ili štete.

ČLANAK 14.

Rješavanje sporova

Međusobne sporove u vezi tumačenja ili primjene ove Konvencije, stranke rješavaju pregovorima, istragom, posredovanjem, mirenjem, arbitražom, sudskom nagodbom, putem regionalnih agencija ili dogovora, ili drugim mirnim sredstvima po vlastitom izboru.+

ČLANAK 15.

Odnos prema međunarodnom pravu mora

Ništa u ovoj Konvenciji ne utječe na prava i obveze bilo koje države po običajnom međunarodnom pravu, sukladno Konvenciji Ujedinjenih naroda o pravu mora.

ČLANAK 16.

Izmjene ili dopune

- (1) Ova se Konvencija može izmijeniti ili dopuniti putem bilo kojeg od postupaka određenim u sljedećim stavcima.
- (2) Izmjene ili dopune nakon razmatranja unutar Organizacije:
 - a) Svaka stranka može predložiti izmjene ili dopune ove Konvencije. Predložene će se izmjene ili dopune podnijeti glavnom tajniku, koji će ih zatim proslijediti strankama i članicama Organizacije najkasnije šest mjeseci prije njihovog razmatranja. U slučaju prijedloga za izmjenu ili dopunu Dodatka I, postupit će se u skladu sa člankom 6., prije razmatranja sukladno ovom članku.
 - b) Izmjena ili dopuna predložena i prosljeđena kako je gore navedeno, uputit će se na razmatranje Odboru. Stranke, neovisno jesu li članice Organizacije ili ne, imaju pravo sudjelovati u postupcima razmatranja i usvajanja pred Odborom.
 - c) Izmjene ili dopune se usvajaju dvotrećinskom većinom nazočnih stranaka koje imaju pravo glasa u Odboru, pod uvjetom da je najmanje jedna trećina stranaka nazočna za vrijeme glasovanja.
 - d) Izmjene ili dopune usvojene u skladu s točkom c) glavni tajnik će priopćiti strankama radi prihvaćanja.
 - e) Izmjena ili dopuna će se smatrati prihvaćenom pod sljedećim uvjetima:
 - (i) Izmjena ili dopuna članka ove Konvencije smatrat će se prihvaćenom na dan kada glavni tajnik primi obavijesti dvije trećine stranaka o njihovom prihvaćanju izmjene ili dopune.
 - (ii) Izmjena ili dopuna Dodatka smatrat će se prihvaćena istekom dvanaest mjeseci od dana njenog usvajanja ili kojeg drugog dana određenog od strane Odbora. Međutim, ukoliko do navedenog dana više od jedne trećine stranaka obavijesti Glavnog tajnika o svom protivljenju izmjeni ili dopuni, smatrat će se da izmjena ili dopuna nije prihvaćena.
 - f) Izmjena ili dopuna stupa na snagu pod sljedećim uvjetima:
 - (i) Izmjena ili dopuna članka ove Konvencije stupa na snagu, za one stranke koje su objavile da je prihvaćaju, šest mjeseci nakon dana od kada se izmjena ili dopuna smatra prihvaćenom sukladno točki e)(i)
 - (ii) Izmjena ili dopuna Dodatka I. stupa na snagu u odnosu na sve stranke, šest mjeseci od dana od kada se izmjena ili dopuna smatra prihvaćenom, osim u odnosu na bilo koju stranku koja je :

- (1) obavijestila o svom protivljenju izmjeni ili dopuni sukladno točki(e) (ii) i koja nije povukla takvo protivljenje;
 - (2) obavijestila Glavnog tajnika, prije stupanja na snagu takve izmjene ili dopune, da će ta izmjena ili dopuna u odnosu na nju stupiti na snagu samo nakon naknadne notifikacije njenog prihvata; ili
 - (3) dala izjavu, u trenutku polaganja isprave o potvrđivanju, prihvatu, odobrenju ili pristupanju ovoj Konvenciji, da će izmjene ili dopune Dodatka 1. u odnosu na nju stupiti na snagu samo nakon upućivanja obavijesti Glavnom tajniku o njenom prihvaćanju odnosnih izmjena ili dopuna.
- (iii) Izmjena ili dopuna Dodatka, osim Dodatka 1. stupa na snagu u odnosu na sve stranke šest mjeseci od dana od kada se izmjena ili dopuna smatra prihvaćenom, osim u odnosu na one stranke koje su poslale obavijest o svom protivljenju izmjeni ili dopuni sukladno točki (e)(ii) i koje nisu povukle takvo protivljenje.
- (g) (i) Stranka koja je poslala obavijest o svojem protivljenju sukladno točki (f)(ii)(1) ili (iii) može naknadno priopćiti Glavnom tajniku prihvaćanje izmjene ili dopune. Ta izmjena ili dopuna stupa na snagu u odnosu na tu stranku šest mjeseci nakon dana njenog priopćenja o prihvaćanju, ili danom stupanja na snagu izmjene ili dopune, ovisno koji dan nastupa kasnije.
- (ii) Ako stranka koja je poslala obavijest ili dala izjavu sukladno točki (f)(ii)(2) ili (3), notificira Glavnom tajniku svoje prihvaćanje izmjene ili dopune, ta će izmjena ili dopuna u odnosu na tu stranku stupiti na snagu šest mjeseci nakon dana notifikacije prihvaćanja ili danom stupanja na snagu izmjene ili dopune, ovisno koje je dan kasniji.
- (3) Izmjene ili dopune od strane Konferencije:
 - (a) Na zahtjev stranke s kojim je suglasna najmanje jedna trećina stranaka, Organizacija će sazvati Konferenciju stranaka radi razmatranja izmjena ili dopuna ove Konvencije.
 - (b) Izmjenu ili dopunu koja se usvoji na Konferenciji dvotrećinskom većinom glasova nazočnih stranaka s pravom glasa glavni će tajnik priopćiti svim strankama radi prihvaćanja.
 - (c) Osim ako Konferencija ne odluči drugačije, izmjena ili dopuna će se smatrati prihvaćenom i stupit će na snagu sukladno postupku navedenom u stavku (2)(e) i (f) ovog članka.
 - (4) Svaka stranka koja je odbila prihvatiti izmjenu ili dopunu Dodatka smatrat će se da nije stranka samo u odnosu na primjenu te izmjene ili dopune.
 - (5) Dodavanje novog Dodatka bit će predloženo i usvojeno te će stupiti na snagu u skladu s postupkom koji se primjenjuje na izmjene ili dopune članaka ove Konvencije.
 - (6) Svaka obavijest ili izjava sukladno ovom članku daje se u pisanom obliku glavnom tajniku.

- (7) Glavni tajnik dužan je izvijestiti stranke i članice Organizacije o:
- (a) svakoj izmjeni ili dopuni koja stupi na snagu i datumu njenog stupanja na snagu općenito i u odnosu na svaku stranku; i
 - (b) svakoj obavijesti ili izjavi danoj sukladno ovom članku.

ČLANAK 17.

Potpisivanje, ratifikacija, prihvata, odobrenje i pristup

- (1) Ova je Konvencija otvorena za potpisivanje bilo kojoj državi u sjedištu Organizacije od 1. veljače 2002. do 31. prosinca 2002., a nakon toga ostaje otvorena za pristupanje bilo kojoj državi.
- (2) Država može postati stranka ove Konvencije:
 - a) potpisivanjem bez rezerve ratifikacije prihvata ili odobrenja; ili
 - b) potpisivanjem uz rezervu ratifikacije, prihvata ili odobrenja, nakon kojeg slijedi ratifikacija, prihvata ili odobrenje; ili
 - c) pristupom.
- (3) Ratifikacija, prihvata, odobrenje ili pristup izvršava se polaganjem isprave s takvim učinkom kod glavnog tajnika.
- (4) Ako se država sastoji od dvije ili više teritorijalnih jedinica u kojima se u odnosu na predmet uređenja ove Konvencije primjenjuju različiti pravni sustavi, ona može u trenutku potpisivanja, ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupanja izjaviti da će se ova Konvencija primjenjivati na sve njezine teritorijalne jedinice ili samo na jednu ili više njih, te može bilo kada izmijeniti tu izjavu podnoseći drugu izjavu.
- (5) Svaka takva izjava dostavlja se glavnom tajniku i mora sadržavati izričit navod o tome na koje se teritorijalne jedinice primjenjuje ova Konvencija.

ČLANAK 18.

Stupanje na snagu

- (1) Ova Konvencija stupa na snagu dvanaest mjeseci od datuma kada ne manje od dvadeset pet država čije trgovačke flote zajednički čine ne manje od dvadeset i pet posto bruto tonaže svjetske trgovačke flote, potpišu bez rezerve ratifikacije, prihvata ili odobrenja, ili polože ispravu o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, sukladno članku 17.
- (2) Za države koje polože ispravu o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu ovoj Konvenciji, nakon što su ispunjeni uvjeti za stupanje na snagu ove Konvencije, ali prije datuma njenog stupanja na snagu, ratifikacija, prihvata, odobrenje ili pristup proizvodi učinak na dan stupanja na snagu ove Konvencije ili tri mjeseca nakon polaganja isprave, ovisno o tome što nastupi kasnije.
- (3) Svaka isprava o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu položena nakon dana stupanja na snagu ove Konvencije proizvodi učinak tri mjeseca nakon dana njenog polaganja.
- (4) Nakon dana kada se smatra da je prihvaćena izmjena ili dopuna ove Konvencije, sukladno članku 16., svaka isprava o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu odnosit će se na Konvenciju kako je izmijenjena ili dopunjena.

ČLANAK 19.

Otkazivanje

- (1) Svaka stranka može otkazati ovu Konvenciju u bilo kojem trenutku nakon proteka dvije godine od dana kada je ova Konvencija za tu stranku stupila na snagu.
- (2) Otkazivanje se obavlja polaganjem pisane izjave glavnom tajniku i ima učinak protekom jedne godine nakon primitka ili duljeg razdoblja koje je naznačeno u toj izjavi.

ČLANAK 20.

Depozitar

- (1) Ova Konvencija bit će pohranjena kod glavnog tajnika, koji će ovjerene preslike ove Konvencije dostaviti svim državama potpisnicama ili državama koje su joj pristupile.
- (2) Uz dužnosti određene na drugim mjestima u ovoj Konvenciji, glavni tajnik će:
 - a) obavijestiti sve države koje su potpisale ovu Konvenciju ili joj pristupile o:
 - (i) svakom novom potpisu ili polaganju isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, zajedno sa datumom istog;
 - (ii) datumu stupanja na snagu ove Konvencije; i
 - (iii) polaganju bilo koje isprave o otkazu ove Konvencije, zajedno s datumom kada je isprava zaprimljena i datumom od kada otkazivanje proizvodi učinak; i
 - b) odmah po stupanju na snagu, dostavit će tekst ove Konvencije Tajništvu Ujedinjenih naroda radi registriranja i objavljivanja u skladu sa člankom 102. Povelje Ujedinjenih naroda.

ČLANAK 21.

Jezici

- (1) Ova je Konvencija sastavljena u jednom izvorniku na arapskom, kineskom, engleskom, francuskom, ruskom i španjolskom jeziku, a svaki je tekst jednako vjerodostojan.

U POTVRDU TOGA su niže potpisani, za to propisno ovlašteni od svojih vlada potpisali ovu Konvenciju.

SASTAVLJENO U LONDONU, petog listopada dvije tisuće i prve.

DODATAK I

NADZOR SUSTAVA PROTIV OBRAŠTANJA

Sustav protiv obraštanja	Mjere nadzora	Primjena	Datum primjene
Organske smjese koje djeluju kao biocidi u sustavima protiv obraštanja	Na brodovima ne smiju primijeniti ili ponovo nanijeti takve smjese	Svi brodovi	1. siječanj 2003.
Organske smjese koje djeluju kao biocidi u sustavima protiv obraštanja	Na brodove se: (1) ne smije na trupu ili vanjskim dijelovima ili površinama nanositi takve smjese; ili (2) mora nanijeti premaze koji stvaraju barijeru koja priječi otpuštanje spojeva iz neodobrenog temeljnog sustava protiv obraštanja	Svi brodovi (osim nepokretnih i plutajućih platformi, FSU-a i FPSO-a izgrađenih prije 1. siječnja 2003. i koji nisu bili u doku na dan ili nakon 1. siječnja 2003.	1. siječanj 2008.

DODATAK 2

ZAHTJEVANI ELEMENTI POČETNOG PRIJEDLOGA

(1) Početni prijedlog mora uključivati odgovarajuće isprave koje sadrže najmanje slijedeće:

- (a) naznaka sustava protiv obraštanja koji se obrađuje u prijedlogu: naziv sustava protiv obraštanja; naziv aktivnih sastojaka i broj prema *Chemical Abstract Services Registry* (CAS broj), ako je primjereno; ili sastojke sustava za koje se sumnja da izazivaju zabrinjavajuće štetne učinke;
- (b) opis podataka koji upućuju da sustav protiv obraštanja ili njegovi izmijenjeni proizvodi mogu predstavljati opasnost po ljudsko zdravlje ili mogu prouzročiti štetne učinke na organizme kojima nisu namijenjeni pri koncentracijama kakve su vjerojatno u okolini (npr. rezultati studija otrovnosti za izabrane vrste ili podaci o bio-akumulaciji);
- (c) materijale koji potiču mogućnost pojave otrovnih sastojaka u sustavima protiv obraštanja, ili njegovih izmijenjenih proizvoda, u okolišu pri koncentracijama koje mogu izazvati štetne učinke na organizme kojima nisu namijenjeni, ljudskom zdravlju ili kvaliteti vode (npr. podaci o trajnosti u vodenom stupcu, sedimentima ili bioti; brzina otpuštanja otrovnih sastojaka s premazanih površina, u studijama ili u uvjetima stvarnog korištenja; ili podaci prikupljeni praćenjem, ako su na raspolaganju);
- (d) analiza povezanosti između sustava protiv obraštanja, odnosnih štetnih učinaka i izmjerenih ili podrazumijevanih koncentracija u okolišu; i
- (e) prethodne preporuke o vrsti ograničenja koje bi moglo biti učinkovito u smanjivanju opasnosti koja se povezuju sa sustavom protiv obraštanja.

(2) Početni prijedlog mora biti dostavljen u skladu s pravilima i postupcima Organizacije.

DODATAK 3

ZAHTJEVANI ELEMENTI CJELOVITOG PRIJEDLOGA

- (1) Cjelovit prijedlog mora uključivati odgovarajuće isprave koje sadržavaju sljedeće:
- (a) proširenja podataka navedenih u početnom prijedlogu;
 - (b) nalaze prema skupinama podataka kako su navedeni u odjeljcima (3)(a), (b) i (c), kako je primjereno, ovisno o predmetu na koji se prijedlog odnosi te identifikaciju ili opis metodologija po kojima su podaci prikupljeni;
 - (c) sažetak rezultata provedenih studija o štetnim učincima sustava protiv obraštanja;
 - (d) ako je provedeno praćenje, sažetak rezultata praćenja, uključujući i podatke o prometu brodova te opći opis praćenog područja;
 - (e) sažetak raspoloživih podataka o izloženosti okoliša ili ekološkoj izloženosti te sve procjene koncentracije u okolišu dobivene primjenom matematičkih modela te korištenjem svih raspoloživih parametara o kretanju tvari u okolišu, posebice onih koji su utvrđeni ispitivanjima, te s pridruženom identifikacijom ili opisom metodologije modeliranja;
 - (f) procjenu povezanosti sustava protiv obraštanja u pitanju, odnosnih štetnih učinaka te koncentracija u okolišu, bilo uočenih ili očekivanih;
 - (g) kvalitativnu izjavu o razini nepouzdanosti procjene navedene u točki (f);
 - (h) preporuku o posebnim mjerama nadzora radi smanjivanja opasnosti povezanih sa sustavom protiv obraštanja; i
 - (i) sažetak rezultata svih raspoloživih studija o mogućim učincima preporučenih mjera ograničenja koje se odnose na kakvoću zraka, uvjete u brodogradilištima, međunarodnom brodarstvu ili drugom odnosnom području, kao i raspoloživost primjerenih alternative.
- (2) Cjeloviti prijedlog mora također sadržavati podatke i o svim fizikalnim i kemijskim svojstvima sastojka koji se razmatra, ako je primjereno, kako slijedi:
- točka taljenja;
 - točka vrenja;
 - gustoća (relativna gustoća);
 - tlak para;

- topivost u vodi / pH / konstanta disocijacije (pKa);
- sposobnost oksidacije/redukcije;
- molekularna masa;
- molekularna struktura; i
- druga fizikalna i kemijska svojstva navedena u početnom prijedlogu.

(3) Za potrebe prethodno navedenog odjeljka (1)(b), skupine podataka jesu:

(a) Podaci o kretanju tvari u okolišu i učincima:

- načini degradacije/rasipanja (npr. hidrolizom / fotodegradacijom / bio-degradacijom);
- otpornost u odnosnom mediju (npr. u vodenom stupcu / sedimentima / bioti);
- odjeljivanje po sedimentu / vodi;
- brzina otpuštanja biocida ili aktivnog sastojka;
- razdioba mase;
- bioakumulacija, koeficijent dijeljenja, koeficijent oktanol / vode; i
- bilo koja nova reakcije u slučaju ispuštanja ili na poznate međusobne učinke.

(b) Podaci o bilo kojem neželjenom učinku na morske biljke, beskičmenjake, ribe, morske ptice, morske sisavce, ugrožene vrste, druge žive organizme, kakvoću vode, dno podmorja ili naselja ne-ciljanih organizama, uključujući i osjetljive i reprezentativne organizme:

- akutna otrovnost;
- kronična otrovnost;
- razvojna i reproduktivna otrovnost;
- poremećaj izlučivanja;
- otrovnost sedimenata;

- biološka raspoloživost, povećanje ili koncentracija;
- učinci na prehrambeni lanac ili populaciju;
- opažanja štetnih učinaka na terenu / pomoru riba, nasukavanjima, analizama tekućina; i
- ostacima u morskoj hrani.

Ovi podaci moraju se odnositi na jednu ili više vrsta ne-ciljanih organizama kao što su morske biljke, beskičmenjaci, ribe, ptice, sisavci i ugrožene vrste.

- (c) Podaci o mogućim učincima na ljudsko zdravlje (uključujući, ali ne ograničavajući se na konzumiranje izložene morske hrane).

(4) Cjelovit prijedlog treba uključiti i opis korištenih metodologija kao i sve odnosne mjere kojima je osigurana kvaliteta odnosno stručne ocjene studija.

DODATAK 4
ZAHTJEVI U VEZI S PREGLEDIMA I IZDAVANJEM SVJEDODŽBI ZA
SUSTAVE PROTIV OBRAŠTANJA

PRAVILO 1.

Pregledi

(1) Brodovi od 400 bruto tonaže ili više na koje se odnosi članak 3(1)(a) koji održavaju međunarodna putovanja, isključujući nepokretne i plutajuće platforme, FSU-e i FPSO-e, moraju biti predmet pregleda navedenih u nastavku:

- (a) osnovnog pregleda prije nego što je brod stavljen u službu ili prije nego što je prvi put izdana Međunarodna svjedodžba o sustavu protiv obraštanja (Svjedodžba) zahtijevana prema pravilu 2 ili 3; i
- (b) pregleda nakon što se sustavi protiv obraštanja izmijene ili zamijene. Ovi pregledi moraju biti potvrđeni na Svjedodžbi prema pravilima 2 ili 3.

(2) Pregled mora biti takav da osigura da je sustav protiv obraštanja brodova u potpunosti u skladu s ovom Konvencijom.

(3) Administracija je dužna utvrditi odgovarajuće mjere za brodove na koje se ne odnose odredbe stavka (1) ovog pravila kako bi osigurala njihovu usklađenost s ovom Konvencijom.

(4) (a) U pogledu provedbe ove Konvencije preglede brodova će provoditi službenici propisno ovlašteni od Administracije ili kako je predviđeno pravilom 3(1), uzimajući u obzir smjernice za obavljanje pregleda koje je razvila Organizacija.* Umjesto toga, Administracija može povjeriti preglede koji se zahtijevaju ovom Konvencijom osobama imenovanima za poslove pregleda ili od nje priznatim organizacijama.

(b) Administracija će, pri imenovanju osoba ili priznavanju organizacija* za provođenje pregleda, svaku imenovanu osobu ili priznatu organizaciju ovlastiti najmanje da:

- zahtijeva od broda koji pregledava da odgovara odredbama Dodatka 1; i
- obavi preglede ako to zahtijevaju odgovarajuće vlasti države luke koja je stranka ove Konvencije.

(c) Ako Administracija, imenovana osoba koja obavlja pregled ili priznata organizacija utvrde da sustav protiv obraštanja brodova nije sukladan bilo stavkama

* Smjernice još nisu izrađene

* Odnosi se na Smjernice usvojene od strane Organizacije Rezolucijom A.739(18), kako su izmijenjene od strane Organizacije, te na odrednja usvojena od strane Organizacije Rezolucijom A.789(19), kako su izmijenjena od strane Organizacije.

Svjedodžbe koja se zahtjeva prema pravilima 2 ili 3, ili zahtjevima ove Konvencije, takva Administracija, osoba koja obavlja pregled ili organizacija dužna je odmah osigurati poduzimanje korektivne radnje kako bi se brod doveo u stanje sukladnosti. Osoba ili organizacija će također pravodobno obavijestiti Administraciju o svakom takvom određenju. Ako zahtijevana korektivna radnja nije provedena, Administracija će o tome odmah biti obaviještena te će osigurati da Svjedodžba ne bude izdana ili da bude povučena, kako je primjereno.

(d) U slučaju opisanom u točki (c), ako je brod u luci druge stranke, odgovarajuće vlasti države luke će o tome biti odmah obaviještene. Kada Administracija, imenovana osoba ili priznata organizacija obavijesti odgovarajuće vlasti države luke, Vlada odnosno države luke će pružiti navedenoj Administraciji, osobi ili organizaciji svu potrebnu pomoć u provođenju njihovih obveza prema ovom pravilu, uključujući i svaku radnju opisanu u članku 11 ili 12.

PRAVILO 2.

Izdavanje ili ovjera Međunarodne svjedodžbe o sustavu protiv obraštanja

(1) Administracija mora zahtijevati da brodu na koji se odnosi pravilo 1 bude izdana Svjedodžba nakon uspješnog okončanja pregleda u skladu s pravilom 1. Svjedodžba izdana na temelju ovlasti stranke biti će prihvaćena od strane drugih stranaka te će se, za svrhe određene ovom Konvencijom, smatrati da ima jednaku valjanost kao i Svjedodžbe izdane od njih.

(2) Svjedodžbe izdaju ili ovjeravaju Administracija ili bilo koja osoba ili organizacija propisno ovlaštena od strane Administracije. U svakom slučaju, Administracija preuzima punu odgovornost za Svjedodžbu.

(3) Brodovima koji imaju sustav protiv obraštanja čija je primjena ograničena prema Dodatku 1 i koji je primijenjen prije dana stupanja na snagu ograničenja za takav sustav, Administracija će izdati Svjedodžbu u skladu s odjeljkom (2) i (3) ovog pravila ne kasnije od dvije godine nakon stupanja na snagu tog ograničenja. Ovaj odjeljak neće imati učinka na bilo koji zahtjev prema brodovima da budu u skladu sa zahtjevima Dodatka 1.

(4) Svjedodžba će biti izrađena u obliku koji odgovaraju predlošku navedenom u Prilogu 1 ovog Dodatka te će biti napisana najmanje na engleskom, francuskom ili španjolskom jeziku. Ako je također korišten i službeni jezik države koja ju je izdala on će imati prevagu u slučaju spora ili odstupanja.

PRAVILO 3.

Izdavanje ili ovjera Međunarodne svjedodžbe o sustavu protiv obraštanja od druge države stranke

(1) Na zahtjev Administracije, druga stranka može zahtijevati pregled broda i, ako utvrdi zadovoljavajuću sukladnost sa zahtjevima Konvencije, ona će izdati ili ovlastiti izdavanje

Svjedodžbe brodu i, gdje je to primjereno, ovjeriti ili ovlastiti ovjeravanje te Svjedodžbe brodu, u skladu s ovom Konvencijom.

(2) Preslika Svjedodžbe i preslika izvještaja o pregledu dostavlja se što je prije moguće Administraciji koja to bude zahtijevala.

(3) Svjedodžba tako izdana sadržava izjavu da je izdana na zahtjev Administracije koja se navodi u odjeljku (1) te će imati istu snagu i biti jednako priznata kao i Svjedodžba izdana od strane Administracije.

(4) Svjedodžba se neće izdati brodu koji vije zastavu države koja nije stranka.

PRAVILO 4.

Valjanost Međunarodne svjedodžbe o sustavu protiv obraštanja

(1) Svjedodžba izdana prema pravilu 2. ili 3. će prestati biti valjana u bilo kojem od sljedećih slučajeva:

- (a) ako je sustav protiv obraštanja izmijenjen ili zamijenjen i ako Svjedodžba nije ovjerena u skladu s ovom Konvencijom; i
- (b) nakon promjene zastave broda. Nova Svjedodžba izdat će se samo kada stranka koja izdaje novu Svjedodžbu u potpunosti utvrdi da brod ispunjava zahtjeve ove Konvencije. U slučaju promjene zastave između stranaka, ako je to zahtijevano u roku od tri mjeseca od dana promjene, stranka čiju je zastavu brod prethodno vijao će, što je prije moguće, dostaviti Administraciji presliku Svjedodžbe koju je brod posjedovao prije promjene i, ako je na raspolaganju preslike odnosnih izvještaja o pregledu.

(2) Izdavanje nove Svjedodžbe brodu koji je zamijenio zastavu jedne stranke zastavom druge stranke može se temeljiti na novom pregledu ili na valjanoj Svjedodžbi koju je izdala stranaka čiju je zastavu brod prethodno vijao.

PRAVILO 5.

Izjava o sustavu protiv obraštanja

(1) Administracija mora zahtijevati da brod dužine 24 metra ili više, ali manje od 400 bruto tonaže koji obavlja međunarodna putovanja i na koji se primjenjuje članak 3(1)(a) (isključujući nepokretne i plutajuće platforme, FSU-e i FPSO-e) posjeduje izjavu potpisanu od vlasnika ili ovlaštenog predstavnika vlasnika. Ovoj izjavi treba biti pridružena odgovarajuća isprava (kao što je narudžba boje ili račun izvođača) ili treba sadržavati odgovarajuću ovjeru.

(2) Izjava se izrađuje u obliku koji odgovara predlošku navedenom u Dodatku 2. ovog Dodatka te će biti napisana najmanje na engleskom, francuskom ili španjolskom jeziku.

Ako se koristi i službeni jezik države koja je ju je izdala on će imati prevagu u slučaju spora ili odstupanja.

PRILOG 1 DODATKU 4
PREDLOŽAK OBRASCA MEĐUNARODNE SVJEDODŽBE O SUSTAVU PROTIV
OBRAŠTANJA
MEĐUNARODNA SVJEDODŽBA O SUSTAVU PROTIV OBRAŠTANJA
(Ovoj Svjedodžbi treba biti pridružena Bilješka o sustavu protiv obraštanja)

(Službeni pečat)

(Država)

Izdano prema
Međunarodnoj konvenciji o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova

Prema ovlaštenju Vlade

.....
(ime države)

izdano od

.....
(osoba ili ovlaštena organizacija)

Ako je Svjedodžba bila prethodno izdana tada ova Svjedodžba zamjenjuje Svjedodžbu izdanu dana

Podaci o brodu²

Ime broda

Broj ili znak raspoznavanja

Luka upisa

Dužina

Bruto tonaža

IMO broj³

Sustav protiv obraštanja čija je primjena ograničena prema Dodatku 1 nije bio korišten tijekom ili nakon izgradnje ovog broda []

Sustav protiv obraštanja čija je primjena ograničena prema Dodatku 1 je bio prethodno korišten na ovom brodu, ali je u (naziv radilišta) odstranjen od strane (dana) []

² Alternativno, podaci o brodu mogu biti napisani vodoravno u kvadratima.

³ U skladu s IMO Ship Identification Number Scheme prihvaćenoj od strane Organizacije rezolucijom Skupštine A.600(15).

Sustav protiv obraštanja čija je primjena ograničena prema Dodatku 1 je bio prethodno korišten na ovom brodu, ali je prekriven pokrovnim premazom od strane
(naziv radilišta) (dana) u []

Sustav protiv obraštanja čija je primjena ograničena prema Dodatku 1 je bio prethodno korišten na ovom brodu, prije (dana),⁴ no mora biti odstranjen ili prekriven pokrovnim premazom prije..... (dana)⁵ []

OVIM SE POSVJEDOČUJE DA JE:

1. brod bio pregledan u skladu s pravilom 1 Dodatka 4 Konvencije; i da je
2. pregled potvrdio da je sustav protiv obraštanja na brodu u skladu s odnosnim zahtjevima Dodatka 1 Konvencije.

Izdano u

(Mjesto izdavanja Svjedodžbe)

Datum izdavanja

Potpis ovlaštenog službenika koji izdaje Svjedodžbu

Datum okončanja pregleda na temelju kojeg je ova Svjedodžba izdana:

⁴ Datum stupanja na snagu mjere ograničenja primjene.

⁵ Datum okončanja razdoblja primjene utvrđenog u članku 4(2) ili u Prilogu 1.

**PREDLOŽAK OBRASCA BILJEŠKE O SUSTAVU PROTIV OBRAŠTANJA
BILJEŠKA O SUSTAVU PROTIV OBRAŠTANJA**

Ova je Bilješka trajno pridružena Međunarodnoj svjedodžbi o sustavu protiv obraštanja

Pojedinosti o brodu

Ime broda _____

Broj ili znak raspoznavanja _____

IMO broj _____

Pojedinosti o korištenom sustavu protiv obraštanja

Vrsta(e) korištenog sustava protiv obraštanja

Datum(i) primjene sustava protiv obraštanja

Naziv(i) tvrtke(i) i radilište/mjesta gdje je primijenjen

Naziv(i) proizvođača sustava protiv obraštanja

Naziv(i) i boja(e) sustava protiv obraštanja

Aktivan(ni) sastojak/ci i njegov/njihovi broj(evi) prema Upisniku *Chemical Abstract Services Registry*, (CAS broj(evi)

Vrsta(e) pokrovnog premaza, ako je primjereno

Naziv(i) i boja(e) pokrovnog premaza, ako je primjereno

Datum primjene pokrovnog premaza

OVIM SE POSVJEDOČUJE da je ova Bilješka u svakom pogledu ispravna.

Izdano u

(Mjesto izdavanja Bilješke)

Datum izdavanja

Potpis ovlaštenog službenika koji izdaje Bilješku

Ovjera Bilješke⁶

OVIM SE POSVJEDOČUJE da je pregledom koje se zahtijeva u skladu s pravilom 1(1)(b) Dodatka 4 Konvencije utvrđeno da se brod pridržava Konvencije .

Pojedinosti o korištenom sustavu protiv obraštanja

Vrsta(e) korištenog(ih) sustava protiv obraštanja

Datum(i) primjene sustava protiv obraštanja

Naziv(i) tvrtke(i) i radilišta/mjesta gdje je primijenjen

Naziv(i) proizvođača sustava protiv obraštanja

Naziv(i) i boja(e) sustava protiv obraštanja

Aktivan(ni) sastojak(ci) i njegov/njihovi broj(evi) prema Upisniku *Chemical Abstract Services Registry* , (CAS broj(evi))

Vrst(e) pokrovnog premaza, ako je primjereno

Naziv(i) i boja(e) pokrovnog premaza, ako je primjereno

Datum primjene pokrovnog premaza

Potpis:.....

(Potpis ovlaštenog službenika koji izdaje Bilješku)

Mjesto:

Datum⁷:

(Žig ili pečat tijela)

⁶ Ova strana Bilješke će se izraditi i dodati Bilješci kada to Administracija smatra potrebnim.

⁷ Datum okončanja pregleda na temelju kojeg je ova svjedodžba izdana.

PRILOG 2 DODATKU 4
PREDLOŽAK OBRASCA IZJAVE O SUSTAVU PROTIV OBRAŠTANJA
IZJAVA O SUSTAVU PROTIV OBRAŠTANJA

Sastavljeno u skladu s
Međunarodnom konvencijom o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja na brodovima

Ime broda

Broj ili znak raspoznavanja.....

Luka upisa.....

Dužina

Bruto tonaža.....

IMO broj (ako je primjereno)

Ovim izjavljujem da je sustav protiv obraštanja korišten na ovom brodu u skladu s
Dodatkom 1 Konvencije

Datum

Potpis vlasnika ili ovlaštenog predstavnika vlasnika

Ovjera korištenog sustava protiv obraštanja

Vrsta(e) korištenog(ih) sustava protiv obraštanja i datum njegove(njihove) primjene

.....
.....

Datum

Potpis vlasnika ili ovlaštenog predstavnika vlasnika

Vrsta(e) korištenog(ih) sustava protiv obraštanja i datum njegove(njihove) primjene

.....
.....

Datum

Potpis vlasnika ili ovlaštenog predstavnika vlasnika

Vrsta(e) korištenog(ih) sustava protiv obraštanja i datum njegove(njihove) primjene

.....
.....

Datum

Potpis vlasnika ili ovlaštenog predstavnika vlasnika

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove mora, turizma, prometa i razvitka.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Konvencija iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi u odnosu na Republiku Hrvatsku, te će se podaci o njezinom stupanju na snagu objaviti naknadno, u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Narodnim novinama".

Klasa:
Urbroj:
Zagreb,

**PREDSJEDNIK
HRVATSKOGA SABORA**

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju potvrđuje se Međunarodna konvencija o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova iz 2001. godine temeljem odredbi članka 139. Ustava Republike Hrvatske, te sukladno člancima 18. i 19. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Narodne novine", br. 28/96), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana Konvencijom, na temelju čega će ovaj pristanak biti iskazan i na međunarodnoj razini.

U članku 2. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Konvencije sadržan je tekst Konvencije u izvorniku na engleskom i u prijevodu na hrvatski jezik.

U članku 3. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Konvencije utvrđuje se da je provođenje odredaba ovoga Zakona u nadležnosti središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove mora, turizma, prometa i razvitka.

U članku 4. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Konvencije utvrđuje se stupanje na snagu predmetne Konvencije.

U članku 5. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Konvencije utvrđuje se stupanje na snagu ovoga Zakona.